

ZHONG DONG NEI MU

中东内幕

〔英〕迪利普·希罗 著

叶 进 汪忠民 译



天津人民出版社

31 94548

中东内幕

[英国]迪利普·希罗 著
叶 进 汪 忠 民 译

天津人民出版社

Dilip Hiro
Inside the Middle East
根据纽约McGraw-Hill Book Company
1982年版译出

中 东 内 幕

〔英〕迪利普·希罗 著
叶 进 汪 忠 民 译

*

天津人民出版社出版

(天津市赤峰道124号)

天津新华印刷二厂印刷 新华书店天津发行所发行

*

850×1168毫米 32开本 17.125印张 4插页 378千字

1986年 9月第1版 1986年 9月第1次印刷

印数:1—3,100

统一书号: 3072·640

定价: 3.15 元

译者的话

“中东似乎将开始进入一个空前动荡的阶段。”这是英国记者迪利普·希罗两年前在本书《中东内幕》中的最后一句话。两年来，中东地区风急云骤的现实，考验了作者的洞察力。

迪利普·希罗出生于巴基斯坦的信德省，是在伊斯兰环境中长大的，后求学于英、美，是位很勤奋的新闻工作者与作家。在本书之前，他著有《今日印度内幕》（中文本由裴匡丽、戴可景译出，天津人民出版社1980年初版）、《印度的贱民》、《黑色的英国人和白色的英国人》以及多部小说和剧本，在欧美、亚洲、大洋洲等地区都较有影响。

《中东内幕》是作者经过三年的实地调查与深入研究写成的，内容丰富，资料翔实。书中不仅描述了中东急剧多变的政治、经济现状，同时也为读者提供了许多历史背景，对人们了解这个激烈动荡地区的来龙去脉，寻找为什么总是不安宁的根本原因，无疑多有裨益。本书一九八二年在英国首次出版后，美国当年就重印出版。

韶光流逝，风云变幻。今日之中东，仍然处于激烈的动荡之中，各个热点不是迸发着炽烈的战火，就是继续着敌意的对峙，中东局势仍然是新闻报道的焦点，引起了国际社会的严重

不安和密切关注。

观察今日中东的动乱，不可不考虑中东的历史，包括民族、宗教、文化等等的兴衰变迁。特别是第二次世界大战结束以来，阿拉伯国家和以色列之间的纠纷已经成为举世瞩目的问题。美国支持以色列的扩张和侵略，与阿拉伯世界作对；苏联则利用各方面的矛盾，力图插手阿拉伯的内部事务，各自都想独霸中东。近年来加上阿拉伯人之间的不团结，甚至自相残杀，使得形势更趋复杂化。读完《中东内幕》掩书思忖，你会悟出一个道理来：在外部势力插手利用内部冲突的情况下，中东没法不乱，而且还将继续乱下去。

应该指出的是，本书在介绍中东内幕时，有些地方不一定那么客观，甚至带有作者的某些偏见。尽管如此，它仍不失为研究中东问题的专家学者、外事工作人员和所有关心国际形势尤其是中东政局的广大读者们的一本不可多得的颇具参考价值的读物。

由于译者水平所限，对这一地区缺乏专门研究，错译和欠妥之处一定存在，希望读者不吝指教，以期如有再版机会时修正。

叶 进 汪忠民

一九八四年元旦

目 录

序.....	(1)
第一部分 中东：历史概况	
一 导言	(7)
二 阿拉伯君主国	(16)
三 阿拉伯共和国和巴勒斯坦	(40)
四 以色列	(84)
第二部分 阿拉伯国家与巴勒斯坦：内部结构	
五 社会——经济结构概况	(107)
六 保守力量	(112)
七 温和力量：世俗的和宗教的	(169)
八 左派力量	(220)
第三部分 以色列：对内政策与外交关系	
九 以色列：国内政治	(273)
十 以色列和西方	(301)
十一 以色列和苏联集团	(325)
第四部分 阿拉伯与超级大国	
十二 阿拉伯和苏联集团	(345)
十三 阿拉伯和西方	(414)

第五部分 中东：分析与未来倾向

十四 中东：分析	(501)
十五 未来：前景与可能	(518)
补 记	(528)

序

“中东”是个没有明确定义的概念。有的作者认为它是指西起摩洛哥，东止巴基斯坦，北自土耳其，南达苏丹，包括岛国塞浦路斯共和国的广大地域；有人把它限制在这一地区中操阿拉伯语的那一部分，这样就把土耳其、塞浦路斯、伊朗、阿富汗和巴基斯坦排除在外了。但是，还有一些人把阿拉伯北非——摩洛哥、突尼斯、阿尔及利亚、利比亚以及苏丹排除在外，使中东的范围进一步缩小。我在本书中所讲的就是范围最小的中东。

上述划分法都与中东是由一个核心与外围所组成的概念相符。通常被称作东阿拉伯的这个核心包括由黎巴嫩、约旦、叙利亚和伊拉克组成的“肥沃新月”^①；还包括由沙特阿拉伯、南也门、北也门、阿曼、阿拉伯联合酋长国、卡塔尔、巴林和科威特组成的阿拉伯半岛；还有埃及。这个核心南连苏丹；西接西阿拉伯——或称马格里布，是由利比亚、阿尔及利亚、突

① “肥沃新月”也叫“新月沃地”。指西部亚洲“两河流域”（伊拉克）连接地中海东岸（叙利亚一带）的一片弧形地区。因土地肥沃，形似新月，故名，为上古文明发源地之一。

尼斯和摩洛哥组成；其东与北有非阿拉伯国家塞浦路斯、土耳其、伊朗、阿富汗以及巴基斯坦。

本书所论的是中东核心国家的政治与经济概况。鉴于以色列地处“肥沃新月”之隅，又与东阿拉伯有诸多纠葛，因此也被包括在本书探讨范围之中；（迄今尚未立国的）巴勒斯坦也属此列。这是历时三年之久的广泛调查与研究的结果，作者的意图是要面向一般的读者。

一九七七——一九七八年冬春期间，我在中东作了一次广泛的旅行，并作了实地调查，一九七九年一月，我在这个地区作短暂旅行期间，又一次进行了实地调查。（十个月以后我又访问了伊朗，并在那里逗留到年底。）我是在伊斯兰环境的巴基斯坦出生长大的，所以我在许多方面对中东的社会环境毫无拘束，而我所会见的人们也以同样的无拘束态度来回报我，不管他们是当地的记者、学者、学生、工人、商人，还是宗教人士。在我所访问的每一个国家中我都贪婪地阅读当地报纸、收听广播。我的意图是尽量使自己熟悉当代政治经济情况，以便对过去有个更好的了解。

本书共分五个部分。第一部分以导言开始。在导言里确定了阿拉伯世界的共同因素：伊斯兰教和阿拉伯语。接下来的对历史的回顾表明了某一国家的事件为什么会对别国的命运产生深刻影响。事实上，这些国家一经划分为君主国和共和国以后，对它们概况的叙述就按照历史发展的顺序来进行，而不是按地理位置的远近，也不照字母次序排列。介绍君主国的那一章以约旦结束；关于共和国的一章的结尾是（没有立国的）巴勒斯坦人；接着顺理成章引出下一章：以色列。

在第二部分中概述了每个阿拉伯国家目前社会经济的来龙

去脉，接着讨论我用来把阿拉伯世界各种力量划分为保守的、温和的和左翼势力所依据的因素。然后我在一个共同的副题下依次谈论阿拉伯中东国家保守势力的概况。既然我把伊斯兰共和主义定为中间派思想，那末第七章中所论述的中间派力量就列为“世俗的和宗教的”。在下一章中叙述的左翼力量都是马克思主义的，因篇幅有限，没能对非马克思主义的左翼进行阐述。

第三部分谈论以色列，涉及它的国内政治、经济以及它与国际上大国集团间的关系。这一部分可以独立成篇，也可以与前面论述以色列的那一章联系起来读。第四部分的开始是苏联对整个东阿拉伯的看法，然后集中介绍各阿拉伯国家与苏联集团的关系，其顺序还是根据记事需要而定。第五章仍采用此法，这一章谈阿拉伯人与西方的关系，同时也包括从一九〇八年开始西方卷入中东石油的历史。

本书最后一章从社会、经济和政治角度分析过去，并且探讨这个地区将来可能出现的各种潜在因素。虽然每一章都与它的前后章节有联系，但是又都足以独立成篇，有单独阅读的价值。由于本书涉及范围极广，结构复杂，所以对某些重要事件的叙述必须相互参见，由此就难免有重复之嫌。我采取在不同的章节中着重叙述同一事件的不同方面来避免此种重复。例如，我在本书中四次提及一九七〇年九月巴勒斯坦突击队与约旦军队之间发生的战斗，但是第一次只简单地介绍了这一事件；第二次提供了这一事件所延续的时间和这次冲突的伤亡数字；第三次叙述了以色列对此所持的立场，而最后一次则描述了美国的卷入。

再说几句关于国家的名称和阿拉伯字的拼写问题。一九五

二年以来埃及曾二易其名：阿拉伯联合共和国和阿拉伯埃及共和国；叙利亚和（历史上的）也门的两个部分也是如此。也门的北半部，曾被叫做也门，现在的正式名称为阿拉伯也门共和国。而南半部自从一九六七年独立以来有过两个名字：南也门人民共和国和也门人民民主共和国。为简洁和前后一致起见，我分别使用以下名称：埃及、叙利亚、北也门和南也门。

萨达特总统于一九八一年十月被刺事件在本书中简要提及，但我在补记中叙述和分析了导致这一事件的种种事态。

迪利普·希罗

一九八二年六月一日

第 一 部 分

中 东： 历 史 概 况

一 导 言

虽然八千九百万东阿拉伯居民分住在十三个主权国家中，但他们彼此出奇地相似。他们有着共同的语言、文化，除了黎巴嫩的部分地区以外，还信奉同一个宗教。他们相信“阿拉伯民族”（Umma al Arabiya）的观念，以阿拉伯人在伊斯兰教和伊斯兰历史中享有的主导地位而引为自豪。美国的中东问题专家迈克尔·C·赫德森写道：“构成阿拉伯民族的主要方面似乎是：对共同历史的集体意识、特有的语言和文化（文学、艺术、社会习俗）、外貌上一定程度的相似——这种相似不是指人种上的，由于阿拉伯人是多种族的混合体，他们不搞种族排外——和一个历史、地理概念上的祖国。”

阿拉伯语是一个重要的统一因素；所有使用这种语言的人都被看作是阿拉伯民族的一部分。阿拉伯语的口语随地区的不同有很大的差别，但是其书面语言在整个阿拉伯中东都是基本一样的。“阿拉伯文是伊斯兰教的神圣语言，尤其是它的经典——‘古兰经’的语言”，英国作家、新闻记者戴维·霍尔登特别指出，“它的语义和符号已经交织在整个阿拉伯生活的结构中，通过语言上和宗教上交互关联的一种综合性文化遗产，历来就为这种生活提供着一个共同的神经系统。”

伊斯兰的符号和音响在东阿拉伯处处可以发现：在有尖顶的清真寺里，有祷告时刻的呼报声和阿拉伯风格的饰物；在宗教的和世俗的建筑物上，都铭刻着古兰经的经文。不那么惊人而意义重大的是，除黎巴嫩以外的所有东阿拉伯国家的宪法，都特别规定伊斯兰教作为官方或国家的宗教。

伊斯兰教不只是一种宗教而已，因为它包括了所有穆斯林，即所有顺从于唯一的神——安拉的人组成的整个社会体系。（伊斯兰在阿拉伯语中的意思为顺从，而穆斯林则是顺从的人。）七世纪起源于西阿拉伯半岛的伊斯兰教通过把一切信奉者置于顺从安拉的平等地位，创造了一个超越氏族和部族传统联系的团体。笃信者通过他们对安拉及其圣训的信仰而团结起来，这种圣训是通过安拉的使者穆罕默德（意为值得称颂的）传达下来的。

穆罕默德于五七一年出生在麦加的古莱什部落哈希姆氏族的阿卜杜勒家。麦加是个经商地，同时也是西部阿拉伯“克白尔”圣所的神像崇拜者朝圣的地方。在他四十岁时就开始用阿拉伯语布讲声称是大天使加百列传达给他的神的启示。（在穆罕默德死后没有几年，这些用韵文形式表达的经文被记录并编辑成长短不一的一百一十四章（Suras）的一册书——古兰经。）

早期的启示主要是关于富有同情心的安拉的无所不知和无限威力；崇拜偶像的邪恶；以及神谴天罚的观念。由于穆罕默德的一神论的说教反对在“克白尔”的敬神像活动，因此触犯了从香客身上赚钱的麦加商人。

六二二年，当地对穆罕默德的敌视迫使他 and 十几个信徒离开麦加出走，来到位于东北三百英里一个沙漠中的绿洲城镇麦

地那。在那儿，有世仇的奥斯和哈兹拉吉两个部落把他奉为仲裁人。对伊斯兰教——穆罕默德当时布讲的信条——的最终接受使得麦地那部落捐弃仇斗成为兴起的部落，并且作为穆斯林人而和平共处。穆罕默德也被尊为麦地那的军事和行政长官。这些都反映在古兰经后半题为“麦地那”的记载行政管理日常问题的部分中。

到六三二年穆罕默德死的时候，他已经控制了包括麦加在内的西部阿拉伯的大部分。他从麦地那统治着一个包含有双重特点的“乌玛”（社团）。“一方面这个‘乌玛’是一种政治机构，是以穆罕默德为谢赫^①、以穆斯林和其他人作为其成员的新部落”，伊斯兰历史学家伯纳德·刘易斯指出，“同时它又具有基本上是宗教的含义。它是一个宗教团体、一种神权统治。政治和宗教的目标从来没有真正在穆罕默德或者与他同时代的人的脑子里明确地区分过。这种双重性在伊斯兰社会中是固有的，穆罕默德的‘乌玛’是这种社会的萌芽。”

后来在大马士革（倭马亚王朝661—750）、巴格达（阿拔斯王朝751—1258）、开罗（马穆鲁克王朝1260—1517）和君士坦丁堡（奥托曼帝国1517—1918）崛起的伊斯兰帝国都因袭了穆罕默德在麦地那的“乌玛”模式。直到一九一八年才解体的包括现在的东部阿拉伯的奥托曼帝国，是由古兰经思想指导的，这种思想不把神的王国与恺撒的王国分开。“从政治上说，伊斯兰教法（沙利阿）的解释者从来就非常接近王朝的权力中心，教会与国家的正式分离直到近代还是不可思议的事，”赫德森指出，“甚至在今天，虽然具有世俗头脑的统治者们在很

① 谢赫在阿拉伯语中除指人名以外是一种对长者的尊称。

大程度上已经成功地削弱了宗教领袖们的权力，但是穆斯林法官和学者以及广大信徒对世俗的改革的反应依然是很强烈的。”今日东阿拉伯伊斯兰教的领袖在清真寺里布道时谈及政治问题的例子不胜枚举，有的甚至要求采取政治行动拥护或者反对政府。

伊斯兰教对社会生活的影响也同样强烈，这一点可以从宗教学校、兄弟会这一类机构以及教会信托和慈善财产信托的存在中看出来。穆斯林儿童背诵古兰经作为初等教育的内容是说明伊斯兰传统不断继续的又一例证。

鉴于古兰经不仅仅涉及政治与经济，它还涉及人与人之间的关系、礼拜和宗教仪式，所以伊斯兰的影响深入到了信徒的日常生活中。要求信徒遵守的五项义务十分简洁而直截了当。每一个穆斯林必须时常背诵基本信条“沙哈达”（除了安拉，别无他神，穆罕默德是安拉的使者）；每天在五个特定的时间中祈祷；斋月期间从日出至日落戒食并禁房事；把四十分之一的固定年薪捐给慈善事业，但不留姓名；如果经济上许可，一生中至少到麦加朝圣一次。

“阿拉伯世界的伊斯兰教与西方社会的宗教颇不相同，它以各种礼仪性的义务渗透到每一个人的日常生活中，”赫德森写道，“它是社会化的一个重要部分，它影响到个人地位，它能起政治作用。”伊斯兰教通过反复灌输穆斯林与神之间的特殊关系，穆斯林在兄弟会中的特殊关系，以及信奉者之间互相所承担的义务，来促使阿拉伯社会的一体化……。因此它成为促使社会与文化稳定的强大力量。

在伊斯兰教的总结构中存在着某些少数派派别，最重要的一个就是什叶派（原意为同党）。什叶派的根子可以追溯到发